

구직표 (본국 기업 취업용)
ពាក្យសុំការងារ(សម្រាប់ក្រុមហ៊ុននៃប្រទេសនោះ)

① 직무능력(ជំនាញការងារ)

①អាជីព(관련경력)	※ BLANK
②ជំនាញភាសា(언어능력)	ភាសាកូរ៉េ (한국어): ល្អ 上 □ មធ្យម 中 □ ទាប 下 □ ភាសាអង់គ្លេស (영어): ល្អ 上 □ មធ្យម 中 □ ទាប 下 □

(លក្ខខណ្ឌការងារដែលចង់បាន희망취업조건)

③희망분야(ផ្នែកការងារដែលចង់បាន)	<input type="checkbox"/> [សំណង់ 건설]	<input type="checkbox"/> [សារធាតុគីមី 화학]
	<input type="checkbox"/> [លោហៈ 금속]	<input type="checkbox"/> [អាហារ 식품]
	<input type="checkbox"/> [ម៉ាស៊ីន 기계]	<input type="checkbox"/> [កសិកម្ម 농업]
	<input type="checkbox"/> [អគ្គិសនី 전기]	<input type="checkbox"/> [ការចិញ្ចឹមសត្វ 축산]
	<input type="checkbox"/> [អេឡិចត្រូនិក 전자]	<input type="checkbox"/> [នេសាទ 어업]
	<input type="checkbox"/> [ទូរគមនាគមន៍ 통신]	<input type="checkbox"/> [ឈើ 목재]
	<input type="checkbox"/> [វាយនភ័ណ្ឌ 섬유]	<input type="checkbox"/> [ការដឹកជញ្ជូន 운송]
④ការងារដែលចង់បាន(희망직종;순위) *សរសេរលេខតាមលេខរៀង [1, 2, 3]	▶ [] ការគ្រប់គ្រងផលិតកម្ម생산관리직 ▶ [] ការគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម경영관리직 ▶ [] បកប្រែ 통역 ▶ [] ការងារការិយាល័យ 사무직 ▶ [] ផ្សេងៗ 기타 (____)	


② 인적사항(ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន)

⑤ឈ្មោះ: (이름)		⑥សញ្ជាតិ (국적)	
⑦លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស (외국인등록번호)		⑧ លេខលិខិតឆ្លងដែន(여권번호)	
⑨ លេខទំនាក់ទំនង (본국연락처)	(Phone លេខទូរស័ព្ទ)		
	(Address អាសយដ្ឋាន)		
	(e-mail អ៊ីម៉ែល)		

③ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (ការប្រមូលនិងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(ខ្ញុំយល់ស្របនឹងការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំ)	<input type="checkbox"/> Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយនឹងការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានដែលអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណជាលក្ខណៈឯកជន (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស, លេខលិខិតឆ្លងដែន។ ល។))	<input type="checkbox"/> Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다. (ខ្ញុំយល់ព្រមបញ្ចេញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំទៅកាន់ភាគីទីបី)	<input type="checkbox"/> Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.
위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.
(សូមពិនិត្យប្រអប់ទទួលយកព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថាការពិតដែលបានលើកឡើងខាងលើគឺជាការពិតមិនខុសឡើយ ។)
កាលបរិច្ឆេទ: 20 . . លេខជន ㅅㅈㄹ: (ហត្ថលេខា)

 한국산업인력공단

※ ប្រសិនបើអ្នកទុកវាលំបាកមួយទៅទៀតនោះកម្មវិធីអាចនឹងមិនត្រូវបានចុះឈ្មោះទេ។ សូមបំពេញចន្លោះទាំងអស់ហើយសរសេរអោយច្បាស់។
(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 FAX(052) 714-8580 로 전송하여 주십시오. ◆ សូមផ្ញើទម្រង់បំពេញទៅលេខទូរស័ព្ទ (052) 714-8580

◁개인정보 수집 및 이용안내>ការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន

목적 គោលបំណង	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. យើងប្រមូលនិងដំណើរការព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនសម្រាប់គោលបំណងនៃការផ្តល់នូវសញ្ញាទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងទម្រង់ពាក្យសុំការងារ។
수집항목 ចំណុចប្រមូល	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국전화번호, 주소, 이메일주소 ឈ្មោះ, សញ្ជាតិ, លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស, លេខលិខិតឆ្លងដែន, លេខទំនាក់ទំនង, អាសយដ្ឋាន, និងអ៊ីម៉ែល
보유기간 រយៈពេលរក្សាទុក	구직표를 제출한 날로부터 “3년” “3ឆ្នាំចាប់ពីថ្ងៃបញ្ជូនពាក្យសុំការងារ
접수자의 권리 សិទ្ធិរបស់បេក្ខជន	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. បេក្ខជនរក្សាសិទ្ធិបដិសេធការប្រមូលព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនក្រោមច្បាប់ការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយក្នុងករណីនោះទម្រង់ពាក្យសុំការងាររបស់ពួកគេនឹងមិនត្រូវបានទទួលយកទេ។

귀국 네트워크 참가 신청서
 ទម្រង់បែបបទបណ្តាញរបស់អ្នកត្រលប់វិញ

① 인적사항 (ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន)

①성명(ឈ្មោះ)	
②국적(សញ្ជាតិ)	
③외국인등록번호(លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស)	—
④여권번호(លេខលិខិតឆ្លងដែន)	
⑤체류기간만료일(សុពលភាពកាលបរិច្ឆេទស្នាក់នៅ)	

② 본국연락처 (អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនងស្រុកកំណើត)

①주소(អាសយដ្ឋាន)	
②메일(អ៊ីម៉ែល)	
③전화번호(លេខទូរស័ព្ទ)	

③ 기타사항 (ផ្សេងៗ)

①관심분야(ផ្នែកដែលចាប់អារម្មណ៍)	<input type="checkbox"/> 귀국자모임활동(សហគមន៍អ្នកវិលត្រឡប់មកវិញ) <input type="checkbox"/> 현지기업(한국기업 및 다국적기업) 취업 (ពាក្យសុំការងារសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនកូរ៉េនៅប្រទេសខ្លួន) <input type="checkbox"/> 축제 및 행사 참여(ចូលរួមមហោស្រពនិងព្រឹត្តិការណ៍) <input type="checkbox"/> 고용허가제 홍보(លើកកម្ពស់ប្រព័ន្ធអនុញ្ញាតការងារ)
②한국소식지 수신여부(ទទួលបានព្រឹត្តិបត្រពីប្រទេសកូរ៉េ)	<input type="checkbox"/> 수신(ទទួល) <input type="checkbox"/> 거부(មិនទទួល)
③Mailing Service (សេវាផ្ញើសំបុត្រ)	អ៊ីម៉ែល:

④ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (ការប្រមូលនិងការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(ខ្ញុំយល់ស្របនឹងការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំ)	<input type="checkbox"/> Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយនឹងការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានដែលអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណជាលក្ខណៈឯកជន (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស, លេខលិខិតឆ្លងដែន។ ល។))	<input type="checkbox"/> Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다.(ខ្ញុំយល់ព្រមបញ្ចេញព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំទៅកាន់ភាគីទីបី)	<input type="checkbox"/> Yes បាទ/ចាស <input type="checkbox"/> No ទេ

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.

위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.

(សូមពិនិត្យប្រអប់ទទួលយកព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថាការពិតដែលបានលើកឡើងខាងលើគឺជាការពិតមិនខុសឡើយ ។)

កាលបរិច្ឆេទ: 20... លេខជន ឆ្នាំ: (ហត្ថលេខា)



한국산업인력공단

* ប្រសិនបើអ្នកទុកវាលំអិតមួយទៅនោះកម្មវិធីអាចនឹងមិនត្រូវបានចុះឈ្មោះទេ។ សូមបំពេញចន្លោះទាំងអស់ហើយសរសេរអោយច្បាស់។
 (공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 FAX (052) 714-8580 로 전송하여 주십시오.◆ សូមផ្ញើទម្រង់បំពេញទៅលេខទូរស័ព្ទ (052) 714-8580

<개인정보 수집 및 이용안내> ការប្រមូលនិងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន

목적 គោលបំណង	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. យើងប្រមូលនិងដំណើរការព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនសម្រាប់គោលបំណងនៃការផ្តល់នូវសញ្ញាទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងទម្រង់ពាក្យសុំការងារ។
수집항목 ចំណុចប្រមូល	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국전화번호, 주소, 이메일주소 ឈ្មោះ, សញ្ជាតិ, លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស, លេខលិខិតឆ្លងដែន, លេខទំនាក់ទំនង, អាសយដ្ឋាន, និងអ៊ីម៉ែល
보유기간 រយៈពេលរក្សាទុក	구직표를 제출한 날로부터 “3년” “3ឆ្នាំចាប់ពីថ្ងៃបញ្ជូនពាក្យសុំការងារ
접수자의 권리 សិទ្ធិរបស់បេក្ខជន	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. បេក្ខជនរក្សាសិទ្ធិបដិសេធការប្រមូលព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនក្រោមច្បាប់ការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយក្នុងករណីនោះទម្រង់ពាក្យសុំការងាររបស់ពួកគេនឹងមិនត្រូវបានទទួលយកទេ។